

September 23, 2016

Dear Berkeley Unified School District Parent/Guardian:

Every day, throughout our school district, educators are assessing student learning and the effectiveness of our instructional programs. Feedback about what students know and are able to do helps us to improve our teaching and identify how best to serve our students. That's why we use multiple measures to assess student learning in our district, including teacher observation and local assessments that are administered throughout the year.

Computer-Adaptive State Test

Shortly before the end of last school year, your child took part in the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP). These exams are part of California's plan for supporting high-quality learning at every school, and we are required by law to administer the CAASPP tests. They are based on California's new, more challenging Common Core standards, which are designed to help all students graduate ready for college and to pursue a career. The tests are computer-based in both English language arts/literacy and mathematics. This year, the tests included a wider variety of questions, requiring students to explain how they solved problems, to think critically, and write analytically. The tests are adaptive, which means if a student answered the question correctly, the next question was more difficult. If the student missed the answer, the next question was less difficult. While every student's test measures the standards for their grade-level, every student's test was different.

Please take a few moments to review the enclosed score report. You'll notice that along with an overall score for each subject, there is also information about how your child's performed on different standards associated with English language arts/literacy and mathematics. The [Guide to Your Student's CAASPP Student Score Report](#) is included to assist you in reading your student's individual score report. *{If your student was in Grades 5 or Grade 8, the report includes an additional score for the paper-based California Standards Test for Science.}*

Our curriculum and instruction has been evolving to help our students adjust to the new standards. Please keep in mind that the test format, and curriculum they are based on, may be new to your child. That's why no student or parent should be discouraged by test results.

Multiple Measures of Student Learning

No single standards-based test can explain a student's academic progress. These tests are only one of several measures, including teacher observation and assessment, assignments, and report cards, that help monitor student progress over time. We will continue to use a variety of data and information about student learning to improve our schools and to serve individual student needs.

Parent-teacher conferences are a good time to learn more about how your child is doing in school and what they will be learning this year. We encourage you to talk with your child's teacher on a regular basis to know more about your student's overall progress.

Sincerely,



Donald Evans, Ed.D.
Superintendent, Berkeley Unified School District



Berkeley Unified School District

2020 Bonar Street, Berkeley, CA 94702
(510) 644-6206 Fax: (510) 540-5358
donaldevans@berkeley.net

Donald Evans, Ed.D.
Superintendent

Septiembre 23, 2016

Estimado Padre/Tutor Legal en Berkeley Unified School District:

Todos los días, a través de todo nuestro distrito escolar, los educadores evalúan el aprendizaje del estudiante y la efectividad de nuestros programas de instrucción. Las observaciones acerca de lo que los estudiantes saben y son capaces de hacer nos ayuda a mejorar nuestra enseñanza e identificar como servir de la mejor manera a nuestros estudiantes. Debido a eso usamos medidas múltiples para evaluar el aprendizaje del estudiante en nuestro distrito, incluyendo observación del maestro y evaluaciones locales que son administradas durante todo el año.

La Nueva Prueba Estatal conocida como *Computer-Adaptive State Test*

Justo antes de que terminara el año escolar próximo pasado, su hijo tomó parte *California Assessment of Student Performance and Progress* (CAASPP) del 2016. Estos nuevos exámenes son parte del plan de California para respaldar el aprendizaje de alta calidad en cada escuela, y la ley nos ordena el administrar las pruebas CAASPP. Estas pruebas están basadas en las nuevas Normas Académicas de California conocidas como *Common Core*, las cuales están diseñadas para ayudar a todos los estudiantes a que en el momento de graduarse estén listos para la universidad y a continuar en busca de su carrera profesional. La nueva prueba computarizada para lingüística y literatura en inglés/alfabetización y matemáticas la cual reemplazo las pruebas impresas anteriores usadas para estas materias. Una gran parte de estas pruebas se toman en una computadora y son adaptables. Adaptativo significa que si un estudiante responde a la pregunta de manera correcta, la siguiente pregunta será un poquito más difícil. Si un estudiante falla en su respuesta, la siguiente pregunta será menos difícil. De manera que la prueba de cada estudiante es diferente. Estas pruebas incluyeron una variedad más amplia de preguntas que en otras pruebas estatales previas, estas requieren que los estudiantes expliquen cómo resolvieron los problemas, que piensen de manera crítica, y escriban de manera analítica.

Adjunto el Reporte del Puntaje y la Guía

Por favor tome un momento para revisar el reporte del puntaje adjunto. Usted notará que junto con el "overall score" (puntaje general) para cada materia, también se muestra información referente a el desempeño de su hijo en varias de las normas asociadas con lingüística y literatura en inglés/alfabetización y matemáticas. [La Guía para el Reporte del Puntaje de su Estudiante](#) en el CAASPP se encuentra incluida para ayudar a que usted lea el reporte del puntaje individual de su estudiante.

Nuestro plan de estudio e instrucción ha ido evolucionando para ayudar a nuestros estudiantes a que se ajusten a las nuevas normas académicas. Por favor recuerde que el formato de la prueba, y el plan de estudio en el que la prueba está basada, son nuevos para su hijo. Debido a esto ningún padre ni estudiante debe desilusionarse de los resultados de estas pruebas.

Múltiples Métodos para Medir el Aprendizaje del Estudiante

No hay una sola prueba basada en las normas académicas que pueda explicar el progreso académico del estudiante. Estas pruebas son únicamente una de las varios métodos, incluyendo la observación y evaluación del maestro, asignaciones, y boletas de calificaciones, que con el tiempo ayudan a supervisar el progreso del estudiante. Continuaremos usando una variedad de datos de referencia e información acerca del aprendizaje del estudiante para mejorar nuestras escuelas y servir las necesidades individuales del estudiante.

Las conferencias entre padres y maestros son una buena oportunidad para aprender más acerca de cómo le va a su hijo en la escuela y que es lo que estarán aprendiendo este año. Le exhortamos a que converse con el maestro de su hijo regularmente para que usted se entere del progreso de su estudiante en general.

Sinceramente,

Donald Evans, Ed.D.,
Superintendente, Berkeley Unified School District